



Episodio 197

(Previamente en Hand aufs Herz)

Ben: He pensado en una pequeña sorpresa.

Bea: ¿Y qué clase de sorpresa será?

Ben: No te diré.

Ben: Te ofreceré la oportunidad única para probarte a ti misma que no eres de mente estrecha.

Ben: Detrás de esta cerca hay una piscina.

Bea: Sí, pero parece que ahora está siendo renovada.

Ben: Sí, pero no nos importa eso. Igual está cerrada. Vamos a forzar la entrada.

Bea: Es allanamiento de morada.

Ben: Ahora, ¡vamos!

Bea: Me voy de aquí.

Ben: Así que en realidad estrecha y mezquina.

(Introducción)

[En la cerca de la piscina]

Bea: ¿En verdad quieres que suba a la zona de la piscina contigo?

Ben: ¡Sí! Pero no tienes las agallas.

Bea: Ese no es el tema aquí. Estoy sorprendida de que no pareces haber aprendido nada de tus errores. Para entrar en piscinas públicas... pensé que habíamos terminado con este tipo de temas.

Ben: Pero esta vez definitivamente escogí mejor compañía. Y de cualquier manera, no puedo tener suficiente de algunos errores.

Bea: Fetichista de piscinas.

Ben: Exactamente. Los azulejos y el cloro siempre me dan este golpe. Pero ya que no tienes las agallas...

Él está poniendo mala cara. Bea cambia de opinión y se sube encima de la cerca. Ben todavía está en el otro lado sacudiendo la cabeza con desaprobación.

Bea: ¿Qué pasa? ¿Te estás acobardando? No esperabas que lo hiciera, ¿verdad?

Ben: No tenía idea que tu energía criminal se soltaría de esa manera. Y que, de hecho, me arrastrarías contigo.

Bea: ¡No lo creo!

Ben: No me estas dejando otra opción.

Bea: Bueno, chica, ¡solo maneja a casa entonces!

Ben: Bueno, no puedo. No tengo licencia de conducir.

Bea: Entonces simplemente tendrás que unirte.

Ben: Okay, me convenciste.

Ben se sube encima de la cerca también. Cuando corren dentro del complejo, observan una señal de advertencia maltratadas en la valla: Cuidado con el perro.



[Pestalozzi, frente a la entrada]

Bodo ayuda a Timo a bajar las escaleras

Timo: Gracias, el resto lo puedo manejar yo.

Luzi: Estoy tan feliz de que te quedes aquí.

Bodo: Y si la tía Ingrid puede conseguir lo del montacargas y hacemos algunas rampas en las esquinas, serás capaz de arreglártelas sin ninguna ayuda.

Timo: ¿Tía Ingrid? ¿Por qué nos escondiste el hecho de que Frau Jäger es tu tía, hasta ahora?

Bodo: Es posible que haya tenido mejores ideas antes.

Luzi: Ahm, aun tengo que ir por mi bicicleta.

Timo: ¡Espera! Iré contigo.

Emma y Jenny salen de la escuela.

Emma: Tengo algunas antorchas conmigo.

Jenny: No dejaste nada al azar, ¿huh?

Emma: Bueno, ¿qué pensabas? Hoy va a pasar algo que nunca voy a olvidar.

Jenny: Oye, Emma. Tal vez deberíamos quitar un poquito de presión a esto, ¿no crees?

Emma: ¿Ya no lo quieres más?

Jenny: Por supuesto que sí, pero...

Bodo: Lo siento, una pregunta. Tengo hoy mi cita con Lara y...

Jenny: Oh, ¿hoy? Pensé que había sido hace algunas semanas.

Bodo: Sí, hubo algunos problemas con la disposición de fechas. Es una larga historia. Pero definitivamente es hoy. Vamos a ver unos Dvd donde Lara.

Jenny: Wow, una cita en casa. Eres un chico afortunado.

Bodo: Timo ya me dijo que estuviera tranquilo. 'Hay problemas más grandes que una cita pero...'

Emma: Sí, tienes razón sobre eso. Pero deberías venderte un poco.

Bodo: Ach, eso no es tan importante, lo que necesito saber es...

Jenny: Oye, ¿no tan importante? *tose* Es dulce que no creas en la superficialidad de una mujer pero, mi amor, tengo que decepcionarte allí.

Bodo: ¿De verdad?

Jenny: Hm-hm. – Parece que Bodo necesita consejos femeninos.

Emma: Yo también lo creo.

[Pestalozzi, en el soporte para las bicicletas]

Luzi: Estas estúpidas llaves.

Timo: Si bueno, eso es lo bueno de una silla de ruedas. No tienes que usar candado y tiene un sistema de alarma incorporado.

Timo: Fue un intento de broma. No una muy buena...

Luzi: ¡Lo fue! Solamente estoy sorprendida... lo bien que tu... tu manejas tu parálisis... Oh Dios, eso suena tan estúpido. Lo siento.

Timo: Esta bien. Se lo que quisiste decir. Pero... no puedo cambiar el hecho de que estoy sentado en esta cosa. Si todo lo que hiciera fuera quejarme, solo me deprimiría.

Timo: Nada es como una vez lo fue. No solo conmigo. Ha habido muchos cambios contigo, ¿verdad?

Luzi: Verdad.

Timo: Entonces...simplemente empezamos desde cero. "Escapar" y "reiniciar".

Luzi: Quieres decir que vamos a omitir todo lo que paso antes y empezar desde donde estamos ahora.

Timo: Si. Desde este momento. Como amigos. Timo.



Luzi: Luzi. Gusto en conocerte.

Ellos se dan la mano.

Timo: Ah, es maravilloso estar haciendo amigos tan rápido.

[En la piscina]

Bea: Es realmente bello aquí.

Ben: Solo tienes que esperar hasta que estemos allí.

Bea: ¿Así?

Ben: Vamos a flotar. Los destellos de la luna en el agua como un millar de pequeñas estrellas...

Bea: ¿La luna? Ben, todavía hay luz.

Ben: Todavía.

[La casa de los Bergmann, habitación de Ben]

Es tiempo de "Vestir a Bodo".

Jenny: Prueba esto. ¿Hm?

Bodo: No lo sé. Es muy...turquesa. Ach, ¿no puedo quedarme como estoy?

Emma: Bueno, puedes. La pregunta es...

Jenny: ...quieres que ella te vea...te note. ¿Tú sabes?

Emma: Tiene la decisión entre: *(aburrida)* "Hola Bodo, pasa."

Jenny: ...o *(indescriptible)* "Hola Bodo, pasa."

Bodo modela diferentes atuendos

Emma: Mejor.

Otro atuendo.

Emma: ¡De ninguna manera!

Emma y Jenny se sientan en la cama riendo.

Emma: Dime, ¿también te cambiaste de ropa cientos de veces antes de nuestra primera cita?

Jenny: ¿Solamente antes de nuestra primera cita? ¡Deberías haberme visto esta mañana!

Emma ríe.

Jenny: ¿Estas decepcionada de que estamos aquí ahora... y no en el bosque?

Emma: Nah, está bien. ¿Y tú?

Jenny: Nooo, quatsch (de ninguna manera). Tenemos todo el tiempo del mundo.

[En la piscina]

Bea: ¿Tienes hambre?

Ben: ¿Por qué estás preguntando ahora eso?

Bea: Bueno, porque tu estomago esta crujiendo.

Ben: Ese no soy yo.

Bea: Pero he...

Bea ve hacia arriba y observa a un perro trotando hacia ellos.

Bea: Desearía que fuera tu estomago.

Bea: Nada de movimientos rápidos. Voltea lentamente.



[La casa de los Bergmann, habitación de Ben]

Jenny le quita el gorro a Bodo.

Jenny: Y eso se queda fuera.

Bodo: Nada mal.

Jenny: ¿Nada mal? Vas a sacudir los pies de Lara.

Emma: Ella se va a enamorar de ti, eso es seguro.

Jenny: Apuesto a que saltara sobre ti inmediatamente.

Bodo: Quieres decir, ¿Lara quizá quiera besarme?

Jenny: Hey, tu sabes, besar en la primera cita, eso te da 100 puntos.

Bodo: Quizá pero...

Jenny: No te preocupes por eso, tu aliento huele a brisa de abril.

Bodo: ¿Pero qué pasa si mis frenos se enredan?

Emma: ¿En qué? ¿El pelo de Lara?

Bodo: Durante el beso.

Emma: Pero Lara no tiene frenos.

Jenny: Y no hay otro peligro. Hasta donde yo sé, Lara no tiene ni piercings en el labio ni en la lengua

Bodo: No, me hubiera dado cuenta de ello.

Emma: Y...uno con frenos, dos bocas...eso es completamente inofensivo.

Jenny: Entonces puedes relajarte. Pero ahora apresúrate o de otro modo llegarás tarde.

Bodo casi esta fuera: Oh y gracias.

Emma: Si, no hay problema. ¡Diviértete!

Y se va.

Emma: Creo que Bodo nunca antes ha besado.

Jenny: Lindo...tan inocente.

Emma: Ah, te gusta eso, ¿verdad?

Jenny: Oye, no me mires así. Si no, no podre garantizar nada más.

Emma: En eso es en lo que estoy contando.

Emma se mueve a matar. Se empiezan a besar y Emma se las arregla para acostar a Jenny por encima de ella.

[En la piscina]

Ben esta tirándole pequeñas cosas de una caja al perro.

Ben: Aquí. Sabroso. Yummy, yummy.

Bea: ¿Qué le estas dando? ¿Sushi?

Ben: Se suponía que era para ti. Espero que no estés molesta conmigo.

Bea: Mientras no nos coma a nosotros...

Ben: Mi**da, ese era el ultimo.

Bea: ¿Ahora qué?

Ben: ¡Corre!

Bea: ¿A dónde?

Ben: Allá arriba.

Se trepan por una escalera al techo.

Ben: ¡Rápido, rápido, rápido, rápido!

Bea: Woo, eso estuvo cerca.

Ben: Que conste, tu viniste aquí por tu propia voluntad.

Bea asiente



[Casa de Lara]

Bodo le ofrece a Lara un ramo de... ajo.

Bodo: Para ti.

Bodo: Primero quería traerte flores o algo pero luego pensé sobre los vampiros. Para protección.

Lara: Oh. Genial. Pero no lo voy a poner hasta que los vampiros estén volando sus primeros ataques, ya que es bastante... picante, ¿no?

Bodo: Por supuesto. Se suponía que era más como una broma.

Lara: Si, así es como lo tome. Vamos, ponte cómodo.

Lara: ¿También contra los vampiros?

Bodo: ¿Qué? Oh, ¿te refieres a la ropa? ¿No te gusta?

Lara: Si. Genial. Pero no tenias que cambiar por mí. Es decir, estoy corriendo en ropa normal aquí en casa también.

Bodo: Y tu siempre te ves bien. Incluso en harapos. Ahora no quise decir que esos fueran harapos. Por el contrario, esa es una camiseta muy bonita. Pero en realidad tú puedes usar cualquier cosa.

Lara: Gracias. Pero entre amigos no importa lo que uses, es decir, se juntan, ven una película y se divierten. Es simple. Completamente sin alboroto.

Bodo: Me gusta eso porque no soy del tipo hacer alborotos. Espero que ahora no estés muy decepcionada.

Lara: De ninguna manera.

Lara: ¿Debería quizá tomar tu chaqueta?

Bodo: Estoy muy ansioso por la película. Estoy tan feliz de que nos complementemos tan bien.

Bodo: Quiero decir, en relación a intereses.

Lara: Exactamente. Somos los perfectos amigos de películas de vampiros, ¿verdad?

Bodo: Por lo menos es un comienzo.

[Apartamento de las Beschenko]

Frau Beschenko: Aquí vamos.

Luzi: Eres tan dulce.

Frau Beschenko: ...tenemos algo que celebrar. Has firmado tu contrato con Raumzeit. Aquí tienes. Felicitaciones.

Luzi: Gracias.

Frau Beschenko: Mi niña grande.

Frau Beschenko: Disfruta tu comida.

Luzi: Gracias.

Frau Beschenko: Me encontré con el Sr. Özgül, hoy. ¿Dijo algo acerca de que a Timo le estaba siendo difícil regresar a la Pestalozzi?

Luzi: Schmidt-Heisig quiere deshacerse de él porque la escuela no está equipada para discapacitados.

Frau Beschenko: Bueno, eso en verdad no puede negarse.

Luzi: Pero puedes ser alterada, ¿no?

Frau Beschenko: Estoy segura que eso no es tan fácil como lo imaginas.

Luzi: ¿No puedes hablar en serio? Timo tuvo un accidente durante un viaje escolar. Y ahora quieren echarlo de la escuela, ¿¿así como así?? ¿Lejos de la escuela, lejos de sus amigos, lejos de todo? Eso es completamente enfermo. Hombre, el chico se sentara en una silla de ruedas por el resto de su vida. Y Heisig no tiene nada mejor que hacer que poner un poco mas de obstáculos en su camino.

Frau Beschenko: ¿Y ustedes chicos?



Luzi: Bueno, nosotros... nosotros no lo vamos a tolerar, por supuesto. Le vamos a mostrar a Heisig...lo que es.

Frau Beschenko: Eso no es a lo que me refería.

Luzi: ¿Entonces qué?

Frau Beschenko: Timo y tu.

Luzi: Hoy reiniciamos nuestra relación. Reinicio. De regreso al inicio. Empezar desde el inicio de nuevo... como amigos.

Frau Beschenko: ¿Y tú crees que eso va a funcionar?

Luzi: Bueno, en realidad es lo que siempre hemos sido. Mejores amigos.

Frau Beschenko: ¿En serio? Es decir, tú estabas enamorada de Timo y el de Sophie y luego ustedes finalmente están juntos y luego paso la cosa con Ben...

Luzi: ¡Mamá! Debido a todas esas cosas reiniciamos nuestra relación.

Frau Beschenko: Espero por ti que eso funcione.

Luzi: Yo también. No quiero perderlo.

[Casa de Lara]

Lara está viendo la película. Bodo está viendo a Lara y soñando con besarla.

Lara: ¡Bodo! ¡Cuidado! ¡Las palomitas!

Lara: ¿Está todo bien contigo?

Bodo: Sí, ¿Cuál podría ser el problema? ¿Por qué no debería estar bien?

Lara: Temía que hubieras sufrido un infarto o algo. Siempre se escucha que también le puede dar a personas jóvenes.

Bodo: No, solamente estaba pensando. La película fue tan emocionante. ¿Qué paso?

Lara: El conde quería besarla pero luego el cazador de vampiros apareció y clavo totalmente una estaca de madera en su corazón.

Entra Piet con un hacha y una caja de herramientas.

Piet: Bodo, hola. Qué bueno verte de nuevo.

Bodo: Hola, Herr Vogel. Yo estaba a punto de poner otra película de vampiros.

Lara: ¿No quieres unirtenos? Es una verdadera sorpresa.

Piet: Por supuesto, me gustaría. Pero solamente si no estoy molestando...

Lara: Para nada.

[La casa de los Bergmann, habitación de Ben, en la cama de Ben]

Emma y Jenny siguen besándose pero... segunda base es un poco difícil con ellas.

Emma: ¿Hay algún problema?

Jenny: No, no, todo está bien.

Emma: Debería... es decir, ¿estoy haciendo algo mal?

Jenny: No, no, para nada. Por el contrario... solamente estoy un poco nerviosa, eso es todo.

Emma: ¿¿Tu??

Jenny: Mhm. Bueno, es... es... después de todo es mi primera vez contigo.

Y la manta las cubre y la máquina de viento se enciende y...



[En la piscina, en el techo]

Bea: No te preocupes, ¡perrito! No te estamos disparando a ti.

Ben: Por lo menos el ladrido no alerta a nadie. Pero si lo hiciera, habría que crear una velada tan agradable como fuera posible.

Bea: Champagne. Que clase.

Ben: Se nos acabo el sushi, desafortunadamente. Alguien tenía un hambre devoradora.

Bea: Quizá no debimos alimentarlo sino emborracharlo.

Ben: Honestamente, yo creo que él tiene una alta tolerancia. Y es mucho más agradable así. Bienvenida al bar de champagne ms exclusivo de la ciudad.

Bea: El portero sabe su trabajo.

Ben: Verdad.

Ben: Bueno, por lo menos no nos va a molestar una horda de turistas en pantuflas estúpidas y Bermudas.

Bea: ¿Sera que alguna vez nos vamos a ir?

Ben: ¿Sería tan malo si nos tuviéramos que quedar?

Bea: Uno podría suponer que tú sabías exactamente quién estaba de guardia en la puerta de este lugar. **Ben:** ¡Eso no es verdad! Por favor, créeme, te lo juro.

Bea: Correcto.

Ben: El perrito solo tiene buenos instintos. Este es el destino. *Se está poniendo oscuro.*

[Habitación de Luzi]

Luzi no puede dormir. Está pensando en Timo y empieza a componer una canción.

[La casa de los Bergmann, habitación de Ben, en la cama de Ben]

Hablando después del momento.

Jenny: Nadie más puede ser tan feliz como yo lo soy ahora.

Beso

Emma: ¿Dijo Ben cuando estaría de regreso?

Jenny: Quieres decir que deberíamos...

Emma: ...ir a tu habitación.

Beso

Jenny: Correcto.

Emma: Podría estar de regreso en cualquier momento.

Beso

Jenny: Aunque sí dijo que quería estar fuera por largo tiempo.

Emma: Y este caos aquí...

Beso

Jenny: ...realmente deberíamos limpiar.

Beso

Emma: Realmente.

Jenny: Cuanto antes mejor.

Beso

Emma: Mhm.

Beso más largo.



[En la piscina, en el techo]

Bea: Mira, una estrella fugaz.

Ben cierra sus ojos y silenciosamente mueve sus labios.

Ben: El más maravilloso deseo de mi vida.

Se empiezan a besar.